

Carl Frode Tiller

# HELLING

(*Skråninga*)

Vertaald uit het Noors door Maren E. Bjørseth & Tom Kleijn

## PERSONAGES:

HIJ

DE PSYCHOLOOG

LINE

STEM 1, *die HIJ in zijn ziekte hoort*

STEM 2, *die HIJ in zijn ziekte hoort*

VADER

MOEDER

DE BOZE MAN & VROUW

DE DAME

DE MAN

DE VROUW

DE PLEEGMOEDER

DE PLEEGVADER

DE GYMNASIEKLERaar

HET POPULAIRE MEISJE

DE BARMAN

HET JONGENSACHTIGE MEISJE

DIE ENE MET DE SNOR

DE BOZE ZOON

DE OUDE DAME

HET KLEINE MEISJE

DE POPULAIRE JONGEN

DE VERKOOPSTER

DE VERKOPER

DE BADMEESTER

DE SCHOOLPSYCHOLOOG

DE OUDE VROUW

DE OUDE MAN

DE ONBEKENDE MAN

DE VROUW DIE NET GEDOUCHT HEEFT

DE JONGE VROUW

POLITIEMAN 1

POLITIEMAN 2

## 1. IN DE INRICHTING

*HIJ, LINE en DE PSYCHOLOOG komen binnen.*

HIJ

Nee... het gaat beter nu! Veel beter! Het werd me een beetje te veel! Dat ontken ik niet. Ik moest van alles tegelijk, en toen werd het me te veel! Maar het gaat nu beter!... Ja, toch!

DE PSYCHOLOOG

Maar even iets preciezer; waardoor werd het u te veel, zoals u het uitdrukt? Welke gedachtes had u daarbij?

HIJ

Ja... wat ik al zei, ik had teveel aan mijn hoofd. Ik moest alles tegelijk. En toen... Het werd gewoon te veel!

DE PSYCHOLOOG

Maar iets concreter dan; met wat voor gedachtes hebt u rondgelopen? En nog steeds? Weet u... u moet met me praten voordat ik u kan helpen! U bent nu al een tijdje hier, en u hebt niet echt veel over uzelf verteld.

LINE

Misschien is het toch geen goed idee dat ik erbij blijf? Misschien is het beter als jullie alleen praten...

HIJ

Nee! Ik verberg niets voor u. Wij verbergen niets voor elkaar.

DE PSYCHOLOOG

Hm? Met wat voor gedachtes hebt u rondgelopen? Wilt u er nog steeds niet over praten?

*DE PSYCHOLOOG verandert heel even in STEM 1.*

DE PSYCHOLOOG

Hm? Waar hebt u het moeilijk mee gehad, dat u het zo lastig vindt om erover te praten?

*DE PSYCHOLOOG verandert nog een keer opeens in STEM 1, LINE verandert in STEM 2, daarna veranderen ze weer in DE PSYCHOLOOG en LINE.*

DE PSYCHOLOOG

Ik denk dat het u goed zou doen om erover te praten! Denkt u niet? Hè?

*DE PSYCHOLOOG en LINE veranderen weer in STEM 1 en STEM 2.*

HIJ

Nee! Verdwij! Verdwij! Verdwij!

*HIJ, STEM 1 en 2 met synchrone bewegingen.*

HIJ, STEM 2 en STEM 1

Verdwijn, zeg ik! Verdwijs!

Verdwijn! Verdwijs!

Ja! Ik zal alles vertellen.

... Nee, nu moet ik mezelf onder controle krijgen. Nu moet ik toegeven.

Ik kom hier nooit weg...

Ik kom hier nooit weg. Ik zal nooit meer bij mijn vrouw en mijn kinderen kunnen wonen, als ik niet alles vertel.

*HIJ regisseert, wil dat STEM 1 en STEM 2 uit de synchroniciteit komen.*

HIJ

Zo! Zo stond hij! En een beetje meer voorovergebogen!

En zij zat daar! Ja, daar! Zo! Ja!

Nee! Nee!

Zo! Met een kromme rug. Hij had last van zijn rug.

Nee! Niet! Nee! Zij zat zo, zat zo naar de televisie te kijken!

Staarde naar de televisie! Ze had gezien dat hij last had van zijn rug, maar zij deed alsof ze alleen belangstelling had voor de televisie! Ja, zo!

Zo was het!

En ik zat hier en speelde met een teddybeer. Midden op de vloer van de woonkamer.

## 2. THUIS

*VADER trekt een pijnlijke grimas waaruit blijkt dat hij last van zijn rug heeft.*

VADER

Ah.

HIJ en MOEDER

Wat is er? Heb je iets?

HIJ en VADER

Nee, hoor! Niks.

### 3. IN DE INRICHTING

HIJ

Ja, zo! Precies zo was het! Ga verder!

STEM 1

Maar waarom wil je eigenlijk juist hier beginnen?

HIJ

Hou op, niet stoppen! Ga verder.

STEM 1

Maar waarom juist hier?

HIJ

Ga verder, zeg ik. Verder!

*(Ze spelen verder.)*

Ja, zo! Zo! Ga verder!

### 4. THUIS

VADER

Ik heb gewoon veel last van mijn rug!

MOEDER

Waarom zei je dan dat het niets was?

VADER

Het is toch gewoon, het komt door mijn werk!

*(Tegen HIJ)*

Heb je zin in taart?

MOEDER

Neem voor mij ook mee!

VADER

Taart? Ik neem geen taart!

MOEDER

Maar je kunt toch voor mij halen!

VADER

Haal het zelf! Ik ben hier bezig.

MOEDER

Lieve hemel.

VADER

Ik neem wel wat wortelen voor je mee. Vette koe.

MOEDER

Wat zei je?

VADER

Niks. Is er koffie?

*MOEDER geeft geen antwoord.*

VADER

Is er nog koffie, vraag ik?

MOEDER

Ja, er is koffie.

*VADER neemt een kop koffie met een flinke scheut zelfgestookte sterke drank.*

VADER

Godverdomme, die is sterk!

*MOEDER giechelt.*

VADER

Wat is er?

MOEDER

Niks.

VADER

Mooi zo.

MOEDER

Kun je die fles niet onder de tafel zetten, op zijn minst?

VADER

Waarom?

MOEDER

Ah... Zeg... Heb je eigenlijk niet al genoeg gehad afgelopen vrijdag en zaterdag?  
En woensdag niet te vergeten.

VADER

Nee, liefje! Ik heb toen niet genoeg gehad.

MOEDER

Zo, ik moet zeggen dat je je zesjarige zoon een mooi voorbeeld geeft!

VADER

Wat doe je, verdomme? Zit je nu me belachelijk te maken voor mijn jongen?

MOEDER

Dat kun je zelf heel goed alleen. Weet je eigenlijk nog wat je woensdag hebt gedaan? Hè? Weet je dat nog? Weet je nog wat je zei en wat je deed?

VADER

Nu houd je godverdomme je bek! Is het niet bijna zeven uur, dan moet je toch weg om op tijd te zijn voor die verdomde bingo van jou?

MOEDER

Je hebt gelijk! Ik hoef hier verdomme niet te blijven!

## 5. IN DE INRICHTING

HIJ

En toen stond ze op. En ging naar de hal om zich om te kleden. Ja, zo. En toen kleepte ze zich om. Trok haar jas aan! Ja, zo, precies zo! En hij stond daar maar! En ik had een breinaald.

## 6. THUIS

VADER

Tot ziens dan, liefje!

*MOEDER gaat.*

VADER

Waar ben jij verdomme mee bezig? Wat is... Denk jij dat ik speelgoed voor je koop zodat jij het hier kapot kunt gaan zitten maken? Hè? Hè? Zo, nu is het verdomme genoeg!

*VADER slaat HIJ in zijn gezicht.*

VADER

En nu blijf je hier. Tot je je weer gedraagt!

## 7. DE HELLING

HIJ

Het was een ander keer.  
Ik was mijn vader aan het bespioneren.

*VADER wil de kettingzaag starten, maar die wil niet aanslaan. Hij pakt de fles met sterke drank.*

HIJ  
Nee!

VADER  
Hallo! Is er iemand?

*Een bosvogel schreeuwt.*

VADER  
Verdomme! Godverde, godverde, kanker, verdomme. Is het echt zo moeilijk om op tijd te komen! Ik begrijp het godverdomme niet... waarschijnlijk ligt ze op de bank en wordt nog vetter... ik... ik word zo kwaad, zo godverdomde –

HIJ  
Kwaad!

## 8. THUIS

VADER  
Papa wilde niet boos worden, maar ik was verdrietig... ik word er verdrietig van als je het speelgoed dat ik voor jou heb gekocht kapot maakt. Dat begrijp je toch wel? Hè?

*HIJ knikt.*

VADER  
Papa werkt heel hard zodat we geld genoeg hebben om te kopen wat we nodig hebben.  
Dan is het niet leuk om te zien dat jij dingen met opzet kapot zit te maken. Dat begrijp je toch wel? Hè.

*HIJ knikt, wacht een tijdje.*

HIJ  
Ik hou van je.

VADER  
Ik hou ook van jou! Daarom heb ik jou ook een klap gegeven. Al klinkt het een beetje raar. Ik geef om je en wil dat je een brave jongen wordt, en daarom kan het nodig zijn dat ik je af en toe een klap geef! Zodat je begrijpt wat goed is en wat slecht is, begrijp je! Begrijp je wat ik bedoel?

HIJ  
Ja.

VADER  
Ik blijf van je houden, ook al geef ik je af en toe een klap! Hè? Tyson!

*Ze stoeien met elkaar.*

VADER

Voelt het beter nu?

HIJ

Ja.

VADER

En, ja... dit houden we tussen ons mannen, hè? Denk je niet dat dat het beste is?

HIJ

Jaja!

VADER

Goed! Maar, hé! Zullen we samen naar het zwembad gaan? Heb je daar zin in?

HIJ (*ijverig*)

Jaaa!

## 9. IN DE INRICHTING

DE PSYCHOLOOG

Sorry dat ik u onderbreek, maar... dat was *hem* toch, uw vader en niet uw pleegvader die onlangs stierf, of niet? Of niet?

Hm! Vertel verder, alsjeblieft. U doet het heel goed, vind ik.

HIJ

Kunt u alsjeblieft een kopje koffie voor me halen?

Ik word zo moe van al die pillen.

DE PSYCHOLOOG

Ja, misschien! Maar ze zijn nodig, anders wordt u niet gezond!

## 10. OP ZOEK NAAR ZIJN VROUW

DE BOZE MAN

Jij bent ziek, verdomme!

DE BOZE MAN EN VROUW

Helemaal krankzinnig!

HIJ

Het spijt me, het spijt me! Het was niet de bedoeling!



DE BOZE MAN

Niet de bedoeling? Niet de bedoeling? Je belt toch verdomme niet zomaar twintig keer achter elkaar aan! Midden in de nacht!

HIJ

Ik heb het verkeerde adres gekregen! Het spijt me echt! Het spijt me! Ik heb het verkeerde adres gekregen. Dat moet het zijn geweest.

11. OP STRAAT

*HIJ komt aanrennen, buiten adem.*

DE MAN

Halt! In hemelsnaam!

HIJ

Ik had niks gedaan! Ze hebben me het café uit gegooit! De barman heeft me eruit gegooit, verdomme!

DE MAN

Je kunt misschien beter vragen waarom je daar eigenlijk naar binnen bent gegaan. Weet jij of er nog ergens een feest aan de gang is?

HIJ

Een feest... Nee, helaas!

DE MAN

Kun jij dan geen feestje geven?

DE VROUW

Hou op.

DE MAN

Waarom dat?

Woon je ver weg?

HIJ

Ik woon hier.

DE MAN

Nee, maar! Je weet toch wel dat het één dopje groene zeep is op tien liter water, ja? Dat het niet omgekeerd is! Ja, ja! Maar dan heb je in ieder geval schoongemaakt voordat wij binnenkomen! Dat kunnen we wel waarderen.

HIJ

Hebben jullie misschien zin in een cognacje?

DE MAN

En of we zin hebben in een cognacje!

DE VROUW

Ja, graag!

HIJ

Een Remy Martin!

DE MAN

Remy Martin, ja!

*DE MAN grijpt de fles, schenkt zijn glas helemaal vol.*

DE MAN

Ik hoop dat het goed is als ik mezelf inschenk.

HIJ

Ja, natuurlijk!

DE MAN

Zo hoort het! Dat noem ik pas gastvrijheid! Ja, proost dan!

DE VROUW

Proost!

DE MAN

Dat was lekker. Ik neem er nog een!

HIJ

Proost.

DE VROUW

Wat doe jij voor de kost?

HIJ

Niet veel, eigenlijk. Ik heb op het moment geen werk.

DE MAN

Je zit toch niet in de ziektewet?

DE VROUW

Ssst!

DE MAN

Mijn god. Je ziet toch dat dit een woningwetwoning is!

HIJ

En wat doe jij?

DE MAN

Zij werkt in de onderlijfindustrie!

DE VROUW

Ik werk in de thuiszorg. Ik maak bejaarden schoon en zo!

Veel dorst vandaag?

DE MAN

Ja, ik heb zeker veel dorst vandaag, ja!

DE VROUW

En bepaald bescheiden ben je ook niet echt, hè!

DE MAN

Heb je niet gehoord wat hij zei? Hè? Hij zei verdomme toch dat we ons zelf maar moesten bedienen.

DE VROUW

Ja, maar er bestaat ook zoiets als goede manieren.

*DE MAN geeft haar een kushandje.*

DE MAN

Schatje, schatje.

DE VROUW

Jezus, wat ben jij belachelijk! Ga je ook zeggen dat ik zo schattig ben als ik boos ben?

DE MAN

Ik zit toch niet recht in je gezicht te liegen! Je bent helemaal niet schattig! Heb je je eigenlijk zelf wel eens in de spiegel bekeken! Je ziet er de laatste tijd zo slecht uit, echt waar! En jong ben je ook niet meer. Ook al probeer je er jonger uit te zien met je kleren en je opmaak.

DE MAN (*draait zich naar HIJ.*)

Vind je ook niet ook dat ze er afgeleefd uitziet? Kijk naar haar! Vind je niet? Geef antwoord, verdomme! Hé, jij! Hallo! Contact, contact! Hallooo! Is er iemand thuis? Earth calling!

## 12. DE HELLING

DE VADER

Godverde, godverde, godverdomme! Nu straft ze me omdat ik af en toe een slok drink. Jij bepaalt toch godverdomme niet wat ik doe of niet doe. Nu, ja... nu... nu breek mijn klomp... nu breekt mijn klomp... dit keer durf ik geen garantie te geven voor wat er gaat gebeuren, dat meen ik echt, verdomme... dit keer blijft het godverdomme niet bij een klap op je gezicht...